

<http://www.chinedesenfants.org/rubrique,nouveautes-livres,1049750.html>

SHEN Qifeng "YIN LA JALOUSE" d'après le texte de Shen Qifeng ; Ill. de Bobi+Bobi, trad. Chun-Liang Yeh Ed. Hongfei Cultures (caractères chinois), 2009

Yin et son mari Pan forment un beau et heureux couple, suscitant la jalousie. Aussi, lorsque Pan meurt, Yin ne peut en faire le deuil et se renferme dans la tristesse et la mélancolie. Huisheng trouve une astuce pour lui redonner goût à la vie en peignant un portrait...

Ce très beau texte, souligné par une illustration très expressive nous rend un texte ancien accessible.

Cette nouvelle collection apporte un autre regard sur l'âme chinoise, la complexité des sentiments et de l'approche de la vie. Au-delà même de l'évolution de la société chinoise, nous abordons cette culture avec une postface qui donne une clef pour une compréhension plus subtile de ce conte.

Mais le regard croisé d'auteurs chinois et occidentaux est certainement la réussite ce résultat.